An das DSTY Bussekretariat

E-Mail: [mitteilung@dsty.ac.jp](mailto:mitteilung@dsty.ac.jp)

Fax: 045-941-4481 ***Buszettel***

Durchwahl: 045-941-8182

***Mitteilungsblatt für die Schulbusse der DSTY***

***DSTYｽｸｰﾙﾊﾞｽ伝達事項***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Name des Kindes/子供の名前 | | | | | | | | |
| Klasse: | KG 1 | KG 2 | KG 3 | KG 4 | | KG 5 | KG 6 | |
| Haltestelle / バス停: | | | | | | | | |
| Rückfahrtslinie/復路の路線カラー: | | | orange/ｵﾚﾝｼﾞ | | grün/ｸﾞﾘｰﾝ | | gelb/ｲｴﾛｰ |  |

**Busänderung Datum / バス変更日**

|  |
| --- |
| Änderung für (Wochentag/Datum)/ 変更日及び曜日: |

**Busänderung Hinfahrt / 往路の変更**

|  |
| --- |
| fährt morgens nicht mit / 朝､乗りません  steigt morgens an einer anderen Haltestelle ein / 朝､違うバス停から乗ります:  nimmt morgens Freund/in mit / 朝、友達がバスに乗ります:   Name Freund/in / 友達の名前: |

**Busänderung Rückfahrt / 復路の変更**

|  |  |
| --- | --- |
| fährt mit dem 1. / 2. / 3. Bus nach Hause ***statt*** mit dem 1. / 2. / 3. / kein  Bus  ﾊﾞｽで帰ります 通常のﾊﾞｽ | |
| **bringt** Freund/in **mit** (Name):  友達を連れて来る（友達の名前）  **fährt mit** Freund/in:  友達の家へ行く（友達の名前）  steigt an einer **anderen Haltestelle** aus /午後､違うバス停で降ります  Haltestelle / バス停:  Name des Abholers / お迎えに来る人の名前: | mit dem 1.Bus (13.20 h)  mit dem 2.Bus (15.00 h)  mit dem 3.Bus (16.30 h) |
| fährt ***nicht*** mit dem 1. / 2. / 3. Bus zurück und wird direkt in der Schule / im KG abgeholt von:  帰りは通常のバスに乗りません｡直接､学園 /幼稚科に迎えに来る人: | |

**Anmeldung Hort Grundschule**

|  |
| --- |
| **HORT - Anmeldung für die Buskinder der Grundschule 初等科ﾊﾞｽ利用者用HORT(ﾎﾙﾄ) 申込欄**  Mein Kind bleibt nach dem Unterricht bis       Uhr in der Schule  学童保育HORT(ﾎﾙﾄ)を       時まで利用します |

|  |
| --- |
| **Sonstiges その他:** |

Datum / 日付:  Unterschrift / サイン :

\*Schüler/innen bis einschließlich Kl.4 müssen eine von den Eltern unterzeichnete Erklärung (Buszettel) bis 9.45 Uhr im Bussekretariat abgeben.

\*Lädt ein Buskind des Kindergartens/der Grundschule Mitschüler/in zu sich nach Hause ein, müssen **von beiden Seiten** eine Mitteilung vorliegen.

\*Schüler/innen ab Kl.5 müssen Busänderungen bis 9.45 Uhr dem Bussekretariat schriftlich mitteilen.

\*Benutzung des Schulbusses für Nicht-Buskinder/Gäste: einfache Fahrt 1000 Yen, Hin- und Rückfahrt 1500 Yen.

Busmarken müssen vorher im Sekretariat gekauft werden.

\*Bei Geburtstagsfeier bitte die vollständige Liste der eingeladenen Kinder, wenn möglich, eine Woche vorher im Bussekretariat vorlegen.

\*Nichtbuskinder/Gäste (auch Buskinder von anderen Linien) können nur mitfahren, wenn genügend Buskapazität vorhanden ist.

\*Verwenden Sie bitte möglichst nur diesen Vordruck für Mitteilungen an das Bussekretariat. Vielen Dank ! 15-01-2018